

# Satellite Collection Sites

Sucursales para entrega de solicitudes 收表站



Submit your application in one of our satellite collection sites on the following dates:

Entregue su solicitud de matrícula en una de nuestras sucursales en las siguientes fechas:

請在下列日期到其中一個收表站遞交您的入學申請表

- **Tuesday, January 24, 2012:** West Portal Elementary School, 5 Lenox Way, 94127, 4-7 pm
- **Wednesday, January 25, 2012:** Frank McCoppin Elementary School, 651 6th Avenue, 94118, 4-7 pm
- **Permanent Satellite Collection Site:** Dr. George Washington Carver Elementary School, 1360 Oakdale Ave., 8:30AM - 2:40PM

## REQUIRED DOCUMENTS

New Students will need to provide all the following **original documents (A, B, C)** with the enrollment application. For students currently attending an SFUSD school, two proofs of home address **only if they have recently moved**.

**A. Parent/Guardian's Picture ID:** Applications must be submitted in person by the Parent/Guardian

### B. Proof of birth:

- Birth Certificate or
- Hospital record

(If the document does not contain the Parent/Guardian name, additional guardianship verification is required)

**C. Proofs of home address:** Two proofs of home address that include the name and address of the Parent/Guardian

- One to two utility service contract, statement or payment receipts; from different agencies such as PG&E, water, cable, or garbage within 45 days (no cell phone bills will be accepted)
- Both automobile registration and auto insurance policy, must be current (count as one proof)
- Homeowner's or renter's insurance policy, must be current
- Property tax payment receipts, must be current assessment year.
- Correspondence from a government agency within 45 days
- Grant deed, title of property
- Rental property contract, lease, or payment receipts within 45 days
- Section 8 agreements, must be current
- Affidavit of residency executed by the parent or legal guardian of a pupil
- Pay stubs, within 45 days
- Voter registration, must be current

## DOCUMENTOS REQUERIDOS

Los nuevos estudiantes en el distrito tendrán que presentar los siguientes **documentos originales (A, B, C)** junto con la solicitud. Los estudiantes que actualmente asisten a una escuela del SFUSD, deberán presentar dos comprobantes de domicilio **solamente si se han mudado recientemente**.

**A. Identificación con foto del padre de familia/tutor:** el padre/tutor del estudiante tiene que entregar la solicitud en persona.

### B. Comprobante de nacimiento del estudiante:

- Acta de nacimiento
- Registro del hospital

(si en el comprobante no aparece el nombre del padre/tutor del estudiante, se tendrá que presentar documentación adicional que corrobore la tutela)

**C. Comprobantes de domicilio:** Dos (2) comprobantes de domicilio que incluyan el nombre y dirección del padre/tutor del estudiante

- De una a dos (1-2) contratos de servicios de utilidades, estados o recibos de cuenta; de diferentes servicios públicos como: PG&E, agua, cable, o basura, con fecha dentro de los últimos 45 días (no aceptamos recibos de teléfonos celulares)
- La póliza del seguro y el registro del vehículo vigentes (los dos juntos cuentan como un (1) comprobante)
- La póliza del seguro de la vivienda o de renta que sea vigente
- Recibo de pago de Impuestos actuales del año vigente
- Correspondencia de una dependencia gubernamental con fecha dentro de los últimos 45 días
- Escritura de cesión, título de la propiedad
- Contrato de renta de propiedad, arrendamiento, o recibos de pago con fecha dentro de los últimos 45 días
- Contrato de Sección 8, debe ser vigente
- Declaración jurada de residencia ejecutada por el padre o encargado legal del estudiante
- Talón de cheque con fecha dentro de los últimos 45 días
- Registro de Votante, debe ser actual

## 報名所需的證明文件

新生遞交入學申請表時需提供以下所有證明文件的正本 (A、B、C)。現時就讀三藩市聯合校區學校的學生若最近搬遷，只需要提供兩份新的住址證明。

**A. 家長/監護人附照片的身份證：**申請表格必須由家長/監護人親自遞交

### B. 出生證明：

- 出生證書或
- 醫院紀錄

(證明文件上若沒有家長/監護人的姓名，申請人必須提供額外的監護權證明文件。)

**C. 住址證明：**兩份印有家長/監護人姓名和地址的住址證明。申請人必須提供以下任何兩種在45天內收到的證明文件正本：

- 在過去45天內收到1至2種寄自不同機構的水電服務合約、收費單或付款收據，例如：PG&E、水、有線電視或垃圾(手機帳單是不獲接納的)
- 有效的汽車牌照登記和汽車保險單(只被視作一份證明)
- 最近的屋主或租客保險單
- 物業估值稅付款收據，必須是本估值年度
- 在過去45天內收到寄自政府機關的信函
- 房契、物業所有權證明
- 租房合同、租約或45天內的交租收據
- 最近的第八段房屋 (Section 8) 協議書
- 由學生家長或法定監護人簽署的居住宣誓書
- 45天內的工資單
- 最近的選民登記

## Educational Placement Center

555 Franklin St., Room 100, San Francisco, CA 94102

Ph: (415) 241-6085 Fax: (415) 241-6087

[www.sfusd.edu/enroll](http://www.sfusd.edu/enroll)